



Submisaun ba Departamentu Area Protejidu Sekretariadu Estadu Floresta, RDTL

Hosi
La'o Hamutuk

Kona-ba
Ezbosu Dekretu-Lei Area Protejidu

26 Marsu 2013

Konteúdu

Delegasaun podér presiza evita korrupsaun, no labele estraga area protejidu.....	2
Envolve Entidade responsavel iha AIA ba projetu sira iha Area Protejidu.....	2
Konteúdu lei labele kontradikte ho prinsipiu lei rasik.....	3
Haluan liu knar responsavel nian bele hamosu konflitu ba interese.....	3
Area protejidu sei tutela ba se loos?.....	4
Administrasaun Privadu presiza hetan atensaun ho kuidadu liu.....	4
Finansiamentu no reseita hosi area protejidu tenke uza ho dalan legal.....	4
Observasaun seluk.....	5

La'ó Hamutuk apresia ba konvite Departamentu Area Protejidu, Sekretariadu Estadu Floresta, Ministériu Agrikultura no Peska, hodi partisipa iha konsultasaun públiku ne'e, no oportunidade hodi hato'ó ami nia perspetiva kona-ba Dekretu-Lei Area Protejidu. Ami apresia mós ba ita-boost sira nia vontade polítika ida ne'e hodi ajuda liu tan regulasaun sira seluk ne'ebé vigora ona atu proteje liu tan ita nia biodiversidade no ambiente ba futuru mundu ida ne'ebé murak no nurak liu tan.

Maske iha limitasaun tempu ba ami atu halo analiza ne'ebé kle'an liu, maibé ami espera katak sujestaun tuir mai ne'e bele ajuda hodi hariku no hadi'ak liu tan Dekretu-lei ida ne'e.

Delegasaun podér presiza evita korrupsaun, no labele estraga area protejidu.

Nasaun sub-dezenvolvimentu sira iha típiku karáakter ida ne'ebé dala barak prioritiza liu sira nia vantajen ekonómiku privadu ka polítiku duke proteje sira nia ambientál. Vantajen ida ne'e tenke selu karun hodi sakrifiika riku soin no biodiversidade.

Desentralizasaun podér atu esplora no eksploita rekursu lokál hodi krese lukru ekonomia lokál, inklui podér atu autoriza lisensa, podér ba tranzasaun ka podér atu koleta osan aluga, sei halo governu lokál sira hodi komersializa riku-soin ne'ebé sira iha, maske iha area protejidu nia laran hodi halo at liu tan degradasaun ambientál.

Ita nia ezbosu Dekretu-Lei ida ne'e, liu-liu **Artigu 6** preve atu delega podér autoridade responsavel nian ba autoridade distritál, suku no privadu ne'ebé jere area protejidu. Ami hanoin delegasaun podér ida ne'e tenke iha limitasaun ne'ebé tenke preve ho klaru iha lei ne'e.

Artigu 8.3 klaramentu fó knar ne'ebé luan liu ba sira atu, *"Halo revizaun ba proposta kona ba mudansa ba área protejidu, hakerek nia paresér kona ba proposta hodi fó ba Ministru ne'ebé responsavel ba área protejidu no garante katak hala'ó duni konsulta."* Delega responsabilidade ida ne'e bele facilita korrupsaun no konflitu interese hosi autoridade lokál. Ita nia Governu planeia hela atu implementa Munisípiu iha tinan oin ne'ebé sei hetan podér ba utilizaun ka jestaun rekursu naturais iha sira nia area autónoma. Nune'e, lejlzlasaun ida ne'e tenke aprende hosi esperiéncia at rai seluk (hanesan Indonézia) no preve buat hirak ne'e hodi labele akontese iha Timor-Leste.

La'ó Hamutuk mós sujere atu desizaun atu fó ka rejeita pedidu hodi kria area protejidu, hanesan hateten iha **Artigu 10.6**, tenke kabe ba knar Governu nasional.

Podér Komité Area Protejidu atu fó multa tuir **Artigu 10.7(b)** no **Artigu 10.8(d)** tenke sai knar Ministériu Públiku nian, la'ós comunidade lokál nian. Ami hanoin provizaun iha ezbosu lei ne'e kontradikte ho Artigu 30.2 Konstituisaun RDTL: *"Labele kaer ka dadur ema ida, bainhira hahalok ne'e la tuir dalan ne'ebé hakerek tiha ona iha lei ne'ebé hala'ó daudaun nia laran, tenke hato'ó beibeik detensaun eh dadur ema ne'e nian ba juis ne'ebé iha kbiit atu haree iha prazu legál nia laran."*

Envolve Entidade responsavel iha AIA ba projetu sira iha Area Protejidu.

Maske ami la konkorda atu iha delegasaun ida ne'ebé luan liu ba autoridade lokál sira atu iha podér fó sai lisensa atu esplora no explota rekursu naturais, maibé ami hanoin katak presiza duni fó podér ba sira atu involve iha Avaliasaun ba Impaktu Ambientál (AIA ka EIA) ba projetu sira ne'ebé sei halo no fó impaktu ba area protejidu sira. Presiza aumenta tan alínea foun atu aumenta ba iha **Artigu 10.8** atu garantia ida ne'e.

Emá balu hanoin katak la nesesáriu atu inklui sira iha avaliasaun ba EIA tanba iha Dekretu-Lei No. 5/2011 iha 9 Fevreuru kona-ba Lisensiamentu Ambientál preve ona. Maibé infelizmente Lei Lisensiamentu Ambientál preve katak kompozisaun ba komisaun Avaliasaun mesak ema sira ne'ebé nomea hosi kada ministériu duke autoridade lokál sira ne'ebé moris no komprende liu lala'ok no situaun area protejidu ne'ebé iha relasaun ho sosiál, kultura no ekonomia ba sira nia comunidade.

Aleinde ida ne'e, ami apresia tebes ba **Artigu 16.2** no **16.3** hodi fó oportunidade ba konsultasaun públiku bainhira estabese area protejidu ruma. Infelizmente, prosesu konsultasaun ida ne'e la loke ba comunidade sira ne'ebé hela besik iha futuru area protejidu refere. Nune'e ami sujere atu konsultasaun ida ne'e bele haluan liu ba comunidade sira ne'ebé hela iha area protejidu no mós sira ne'ebé hela besik de'it, la depende sira nia moris ne'e depende ba rekursu hosi area protejidu, inklui fó oportunidade ba akadémiku, ativista konsersaun no protesaun ambientál, no sociedade sivíl sira hodi fó sira nia perspetiva. Mekanizmu ida ne'e sei demokrátiku no Partisipativa liu.

Konteúdu lei labele kontradikte ho prinsípiu lei rasik.

Ami apresia tebes ba prinsípiu ne'ebé preve iha **Artigu 3.2** "*Parte husi área protejidu labele transfere, troka-fó ka fa'an.*" Ami hanoin prinsípiu importante ida ne'e tenke haforsa ho konteúdu lei, maibé infelizmente prinsípiu ida ne'e bele muda hanesan **Artigu 26.1** hateten ho deketu ministerial ruma.

Maske **Artigu 26.5(a)** ezije "justifikasaun ambientál, sosiál no ekonómika hodi halo mudansa ba área protejida", artigu ida ne'e loke oportunidade ba ema, grupu ka autoridade estadu nian seluk hodi bele transfere funsaun area protejidu ba area produsaun ho naran "interesse nasional" ka "dezenvolvimentu ekonomia" nasaun ka distritu partikulár ruma. Atividade minériu, ekstrasaun minerais no seluk-seluk dala barak sai razaun atu transfere funsaun area protejidu, basa sira bele fornese osan ne'ebé barak no lalais tebe-tebes maske la sustentável kompara ho investimentu hosi area protejidu. Nasaun sira arrende katak sira falla atu proteje sira nia ambiente tanba atividade sira ne'e.

Ami sujere atu muda **Artigu 26.6**, ho "*Estadu mak organiza konsultasaun públiku, no ema ne'ebé propoin mudansa ba área protejidu mak sei reembolsa kustu estadu nian tomak hafoin prosesu konsultasaun remata.*" Ida ne'e sei ajuda prosesu konsultasaun públiku nian bele la'o efetivu liu duke depende ba despeza ema ne'ebé propoin mudansa.

Haluan liu knar responsavel nian bele hamosu konflitu ba interesse

Ami hanoin atu hare fali **xefe area protejidu** nia estatutu no knar ho loloos. **Artigu 9.1** espesifika katak estatutu xefe area protejidu nudár funsionáriu públiku ida, no iha knar tuir **Artigu 9.3(a)** atu "halo kontratasaun no hasai funsionáriu husi área protejida." Maske nune'e, leizlasaun ida ne'e la hateten definisaun loloos "funsionáriu area protejidu" nian.

Karik funsionáriu area protejidu nian ne'e nia estatutu hanesan mós ho funsionáriu públiku bai-bain, knar atu rekruta no hapara tenke kabe ba knar Komisaun Funksaun Públiku. Maibé karik funsionáriu ida ne'e la'ós funsionáriu públiku ida ne'e, knar ida ne'e bele hadalan konflitu ba interesse ka abuzu poder.

Aleinde ne'e, ami mós kestiona (**Artigu 9.3. (d)**) ba knar atu kaer no detein ema ne'ebé viola regra area protejidu nian no/ka prende sira nia sasán. Ami hanoin knar ida ne'e luan tebes, bele hamosu konfliktu ba interese no violasaun direitu umanu, no dala ruma susar atu implementa. Karik knar ida ne'e nudár *copy paste* hosi knar servisu Polísia Floresta (*Polisi Kehutanan*) Indonézia nian ne'ebé iha podér polísia nian, maibé mós treinadu iha direitus umanu no iha mekanizmu atu tau matan no iha kontabilidade.

Nune'e, ami sujere atu esprika klaru liu tan iha Dekretu-Lei ida ne'e ba asuntu sira hanesan:

- *Guarda komunitária ba area protejidu*, hanesan mensiona iha **Artigu 11**
- *Guarda floresta*, hanesan mensiona iha **Artigu 11.2**
- *Sekretáriu komité area protejidu* tuir **Artigu 9.4(d)**

Area protejidu sei tutela ba se loos?

Ezbosu Dekretu-Lei ida ne'e, espesialmente **Artigu 10.2(f)**, **Artigu 26**, no **Artigu 27** la espesifika klaru entidade estadu ne'ebé mak sei responsabilidade ba area protejidu. Lei ida ne'e hatudu nia konfuzo hosi hafaha mandatu ida ne'e entre ministériu rua ho orientasaun no responsabilidade ne'ebé diferente. Maske Sekretariadu Estadu Meu Ambiente no Sekretariadu Floresta iha Ministériu ne'ebé diferente nia okos, maibé ami hanoin katak importante tebe-tebes atu inklui Sekretariadu Estadu Meu Ambiente, nune'e mós Ministériu Komérsiu, Indústria no Ambiente, iha prosesu foti desizaun ba jestaun area protejidu nian, ne'ebé sei inklui ekosistema marina no ekosistema naun floresta sira seluk

Administrasaun Privadu presiza hetan atensaun ho kuidadu liu.

Artigu 12 fó dalan ba administradór privadu nian atu hala'o jestaun ba area protejidu, ho knar ne'ebé hanesan iha **Artigu 9**. Iha kontradisaun entre **Artigu 12.3(a)** ho **Artigu 9.1** bainhira Xefe area protejidu tenke funsionáriu públiku ida; ne'e presiza rezolve.

Artigu 12.1 tenke refere ba standar prosedimentu aprovizionamentu. Kontratu ida ho administradór privadu ba area protejidu tenke mai husi prosesu tender ne'ebé públiku no transparente, hanesan ho kontratu sira entre privadu no entidade estadu nian.

Artigu 12.2(a), husu tinan lima esperiéncia iha jestaun area protejidu nian, ne'ebé sei esklui tomak entidade tomak Timor-Leste nian, ida ne'e presiza iha re-ezaminasaun.

Artigu 12.5 hatudu katak kontratu sira ne'e sei dura eternamente, ho "review" (Ingles) ka "revizaun" (Tetum) durante kada tinan lima. Ida ne'e sei di'ak liu tan ba kontratu sira ne'e atu iha durasaun definitivu (karik tinan lima), ho possibilidade hodi hafoun ka amenda hafoin prosesu ida ne'ebé apropiadu.

Finansiamentu no reseita hosi area protejidu tenke uza ho dalan legal

Kapítulu V dekretu-lei ne'e espesifika hela prosesu finansiamentu, rendimentu, fahe reseita inklui estabesimentu konta bankária. Artigu 12 Lei Orsamentu no Jestaun Finanseiru no. 13/2009 iha 21 Outubru klasifika osan estadu (públiku) mak hanesan:

- Impostos;*
- Taxas;*
- Juros;*

- d) *Dividendos ou outros pagamentos provenientes de empresas públicas, nas quais o Estado tenha participação social;*
- e) *Rendimentos provenientes da locação de bens móveis ou imóveis;*
- f) *Rendimentos do licenciamento ou venda de quaisquer direitos controlados pelo Estado;*
- g) *Royalties;*
- h) *Multas, taxas reguladoras, indemnizações de processos civis e rendimentos de seguro;*
- i) *Doações e ofertas.*

Bazeia ba Lei Orsamentu no Jestaun Finanseiru refere, reseita hosi atividade area protejidu tenke konsidera nudár osan estadu (públiku) no nia utilizausaun bazeia ba Artigu 14 Lei Orsamentu Jestaun Finanseiru:

- 1- *Ninguém deve fazer mau uso de dinheiros públicos, dispor ou usá-los de maneira imprópria ou ilegítima.*
- 2- *O gasto de dinheiros públicos só deve ocorrer após o Director do Tesouro ter emitido um Aviso de Autorização de Despesas, notificando o Ministério ou Secretaria de Estado de que esta está autorizado a efectuar despesas relativas à dotação orçamental especificada no aviso.*
- 3- *Os pagamentos com dinheiros públicos só podem ser efectuados de acordo com o regime dos Avisos de Autorização de Despesas, definido no presente diploma.*

Nune'e ami sujere katak Kapítulu V, (especialmente **Artigu 32, 33 no 34**) iha ezbosu Dekretu-Lei Area Protejidu ida ne'e tenke konsistente ho Lei Orsamentu no Jestaun Finanseiru no sistema finansas estadu nian, hodi evita mal administrasaun, korrupsaun no abuzu ba poder.

Reseita tomak hosi atividade area protejidu na'in tenke tama hotu ba iha Orsamentu Jerál Estadu (OJE) tinan-tinan. Hanesan hatudu iha Livru 1 OJE 2013, tabela 2.5.2.3 inklui hotu reseita sira ne'ebé estadu hetan, inklui multa hosi tesi ai ilegál nian.

Observasaun seluk

Artigu 4 tenke inklui definisaun "*ekosistema/servisu ambientál, espésie husi liur (alien)/nativa/endemika/ protejidu/indijena/ameasada*" no termu seluk tan. Dala ruma ida ne'e bele liga definisaun iha Lei Báziku Ambientál no konvensaun internasionál ruma.

Artigu 10.2(g) tenke hetan revizaun katak NGO la'ós parte ida hosi "setór privadu"

Artigu 13 loke dalan ba ema pesoál ida atu bele indika area ruma hodi tama ba iha sistema nasional area protejidu. **Artigu 13.4 (13.3)** hateten "*.....departamentu husi governu nasional ne'ebé responsavel ba administrasaun ba área protejidu tenke dezeña área ne'e nudár área Konservasaun provizóriu.....*" ami hanoin ida ne'e bele kria konfliktu sosial hosi odi ó i vingansa, no presiza iha revista lalais, inklui revista hosi comunidade sira seluk molok hili area ruma ba futuru area konsersaun.

Iha **Artigu 16.4(j), 26.5(g), 27.4 no 27.5**, ami sujere atu troka lia fuan "atividade lejítimu" ho "interesse". Iha **Artigu 27.4**, liafuan "ka" tenke troka ba "no/ka" no iha **Artigu 27.5**, lia fuan "no" tenke sai "no/ka." Buat sira ne'e nudár ezemplu erru ki'ik ne'ebé sei fó mis-interpretasaun tékniku nian ne'ebé boot, no Dekretu-Lei tomak ne'e tenke hare didi'ak.

Artigu 18 hatudu matadalan ba kompensasaun nian, maske Lei Expropriasaun seidauk aprova hosi Parlamentu. Ami hanoin katak kompensasaun ba ema sira ne'ebé hela iha

area protejidu tenke ho justu, bazeia ho kustu ida ne'ebé bele iguál ho ida ne'ebé sira lakon. Fatin ne'ebé indika ona nudár area protejidu ida sei redús rai ne'e nia valor merkadu nian, no eskema kompensasaun ne'ebé sujere ba ne'e dala ruma la suficiente atu sosa rai ne'ebé ekivalente ho ida uluk nian no la too atu troka nia sasán (hanesan uma) ne'ebé sira husik iha rai ne'ebé sira atu abandona.

Artigu 25.1(a) (versaun Ingles de'it), **25.6(g)** no **38.3** labele inklui lia fuan "ho intensaun" tanba au-ruin sira tenke proteje hosi estragu ne'ebé mai hosi hahalok ne'ebé laho kuidadu, hanesan estraga ho ankor ró nian ka soke hosi mákina motor ró nian.

Artigu 38 tau sentensa no montante multa mínimu ne'ebé as tebes ne'ebé dala ruma nunka aplika, no ameasa ida ne'ebé la sériu ne'e se halo lejjzlasaun la efetivu. Maiór parte populasaun sira ne'ebé moris iha area protejidu sira nia rendimentu loro-loron menus \$1 kada loron, karik sira viola, montante ne'e imposivel ba sira atu selu. Ne'e sei di'ak liu atu iha tau penalti ba indivídu no tau penalti selu ba korporasaun violadór. Espesifika multa mínimu halo ida ne'e imposivel atu uza edukasaun ka rezolusaun konflitu ba violasaun minor ne'ebé foin halo, ho ameasa penalti ne'ebé sériu liu tan bainhira halo bei-beik tan.

Aleinde ne'e, ezbosu ne'e mós la espesifika kona-ba oinsá multa ida ne'e sei decide no aplika, prosesu multa ida ne'e decide hosi sistema tribunal ka lae? Ami hanoin, karik di'ak atu integra artigu ida ne'e ba iha ita nia estrutura kódigu penal ne'ebé durante ne'e uza atu regula penalidade ka sentensa ruma.

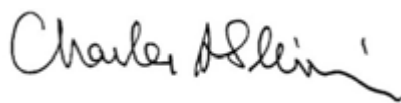
Artigu 39 tenke troka liafuan "Ema hotu" ho "Arguidu ka kondenada". Karik intensaun artigu ida ne'e katak ema ruma la satisfás ho desizaun ka multa hodi kontra ema seluk (inklui desizaun ida ne'ebé la aplika penalti ida) bele halo rekursu, ida ne'e presiza halo klaru liu tan no presiza salvaguarda tan.

Mak ne'e de'it ami nia submisaun ida ne'e ami hato'o. Ami sei prontu atu fahe ami nia perspetiva ho ita-boot sira ka hatán pergunta ruma. Ba ita-boot sira nia kolaborasaun ami hato'o obrigado wain.

Ami be saran lia,



Juvinal Dias
Peskizadór La'o Hamutuk



Charles Scheiner



Alexandra Arnassalon